

# 迅速完善配套 增加檢疫設施

## Swiftly Improve Supporting Systems for Expansion of Quarantine Facilities

抗疫工作要取得成功，妥善隔離高風險人士是其中一個關鍵。今年2月，政府計劃把元朗八鄉的少年警訊永久活動中心暨青少年綜合訓練營(中心)改建為檢疫設施。機電署負責優化中心的供水、供電、照明、廣播及污水處理等系統，以及為建築署提供與機電設備相關的意見。

中心前身為1968年落成的消防訓練學校，原有的不少設施已停用。工程第一階段是把四座營舍大樓改建為88個檢疫單位，第二階段是以組裝合成建築法加建120個檢疫單位。

中心要改裝為可以容納數以百人長時間留宿的檢疫設施，必須同時增加食水供應。為此，機電署為供水系統安裝額外水泵，但這類設備由預訂到付運，一般需時兩三個月。工程團隊快速應變，結果成功在其他分部的儲備物資中抽調合適設備，應付緊急供水的需求。此外，由於接受檢疫人士均屬高風險人士，他們的生活污水必須小心處理，因此機電署亦為中心改善污水處理系統。除了設立污水缸滿溢警報系統外，我們更主動提出把警報系統連接到當值室的遙距監控平台。當污水接近滿溢時，系統便會在監控平台發出警報，並同步向指定管理人員發出電話提示短訊，讓客戶能夠及時安排承辦商泵掉污水。機電署會繼續提供24小時技術支援，以照顧中心的機電設備需要。



中心經改建及加建後，可提供208個檢疫單位。

208 quarantine units are available at the Centre upon completion of conversion and building works.

One of the keys to success in anti-epidemic work lies in the proper isolation of high-risk individuals. In February 2020, the Government planned to convert the Junior Police Call Permanent Activity Centre and Integrated Youth Training Camp (Centre) at Pat Heung, Yuen Long into quarantine facilities. The EMSD was responsible for enhancing the water and power supply, lighting, broadcasting and sewage treatment systems, etc., of the Centre, as well as providing advice on electrical and mechanical (E&M) equipment for the Architectural Services Department (ArchSD).

At the Centre, which was the former Fire Services Training School built in 1968, many of the original facilities were no longer in use. The first stage of works involved conversion of four quarters into 88 quarantine units, while at the second stage, 120 quarantine units were built via the modular integrated construction method.

The conversion of the Centre into quarantine facilities for accommodating hundreds of people for a long stay implied an increase in the demand for fresh water supply. In this connection, the EMSD had to install additional water pumps for the water supply system. However, it would normally take two to three months, from order to delivery, to get the equipment. The team responded quickly and finally got suitable equipment from the stock of other sub-divisions to meet the urgent demand for water supply. Besides, as the people placed under quarantine are high-risk individuals and their domestic sewage must be handled with care, the EMSD also enhanced the sewage treatment system of the Centre. Apart from setting up an overflow alarm system for the sewage holding tanks, the EMSD proactively proposed connecting the local alarm to a remote monitoring panel at the duty room. When the sewage storage nearly reaches the full level, the system will simultaneously issue an alarm from the monitoring panel and send an SMS message to designated management officers. This will allow the client to arrange sewage collection by contractors in time. The EMSD will continue to provide 24-hour technical support to meet the needs of the Centre's E&M equipment.



民眾安全服務隊、建築署、機電署及衛生署的代表視察檢疫單位。  
Representatives from the Civil Aid Service, the ArchSD, the EMSD and the Department of Health inspecting a quarantine unit.